

# Kino

WOCHE VOM 7. BIS 13. NOVEMBER



Jeunes acteurs et actrices non-professionnel-le-s improvisent un drame scolaire ... Nathan, Carrie, John et Alex dans "Elephant" de Gus Van Sant. Nouveau à l'Utopia.

## sondervorstellungen

### Luxembourg

#### Les rivages de l'Aube

Grèce 1998 de Efthimios Hatzis. Avec Stefanos Iatridis et Anna Maria Papaharalambous. 100'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis.

Ciné-Club Hellenique.

Utopia 2, ma. 19h30.

Un jeune homme dans un petit village grec est bien trop timide pour approcher la femme qu'il aime. Lorsqu'il échoue avec son bateau sur une île, il rencontre trois hommes qui racontent des histoires d'amour ... D'après Alexandros Papadiamantis.

#### War Photographer

CH 2001, documentaire de Christian Frei sur James Nachtwey et Christian Amanpour. 96'. V. angl., s.-t. all.; enfants admis.

Organisé par l'Eglise catholique à Luxembourg.

Utopia 3, ma. 19h30

Depuis vingt ans, le photographe de guerre James Nachtwey parcourt les contrées du monde traversées par des conflits, des crises, des guerres ... Le réalisateur Christian Frei l'a suivi durant deux ans sur le terrain: là où le monde "s'effondre" ...

#### Sneak preview

Utopolis, je. 22h.

## neue filme

### Luxembourg

#### Elephant

USA 2003 de Gus Van Sant. Avec Alex Frost, John Robinson et Elias McConnell. 121'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopia 2, ve. - je. 17h, 19h30 + 22h.

En ce jour d'automne, les lycéens partagent leur temps entre cours, sport et potins. Pour chacun des élèves, le lycée représente une expérience différente: enrichissante ou amicale pour les uns, traumatisante, solitaire ou difficile pour les autres. Cette journée semble ordinaire, et pourtant le drame couve ...

#### Mauvais esprit

F 2003 de Patrick Alessandrin. Avec Thierry Lhermitte, Maria Pacome et Ophélie Winter. 90'. V.o.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30 sa. aussi 24h, di. aussi 10h.

Porel est le directeur d'une multinationale qui fait construire un stade olympique. Le projet a en fait été volé à Simon. Quand celui-ci le découvre, il se rend chez Porel mais se fait renverser par ce dernier et meurt ... et ressuscite dans le corps du bébé du directeur auquel il vouera une haine incommensurable.

### Esch

#### Before the Storm

SW 2000 von Reze Parsa. Mit Per Graffman, Maria Lundqvist und Sasha Becker. 104'. O.-T., fr. + nl. U.t.

Kinosch, Fr. - So. + Di. 20h30.

Leo, ein Schüler der siebten Klasse, wird von einem zwei Jahre älteren Jungen bedrängt und sucht Rache. Zur selben Zeit wird Ali, Immigrant und Vater einer Mitschülerin, auf die Leo steht, von oppositionellen Landsmän-

ern erpresst: Er soll einen wichtigen Mann ausschalten, der demnächst nach Schweden kommt. Andernfalls würde Alis Familie ermordet werden ...

## verlängerungen

### Luxembourg

#### Alien re-issue

USA 2003 de Ridley Scott. Avec Sigourney Weaver, Tom Skerritt et John Hurt. 119'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Ciné Cité, ve. - je. 22h. (3e sem.).

L'équipage du vaisseau spatial "Nostramo" découvre sur une planète une colonie d'oeufs géants, habités par de mystérieuses créatures. L'un de ces "aliens" pénètre dans l'organisme du second officier, Kane.

#### Bad Boys II

USA 2003 de Michael Bay. Avec Will Smith, Martin Lawrence et Jordi Molla. 146'. V.o., s.-t. fr. + all.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve. - je. 14h, 16h, 19h + 22h (5e sem.).

Les policiers Marcus Burnett et Mike Lowrey enquêtent sur un baron de la drogue décidé à tout

pour inonder Miami d'un nouveau poison. Ils se voient épaulés par la soeur de Marcus. Mike s'éprendra de la demoiselle, provoquant ainsi des tensions entre lui et son partenaire ...

#### Daddy Day Care

USA 2003 de Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Anjelica Huston et Jeff Garlin. 92'. Enfants admis.

Utopolis, Fr. - Do. 14h (dt. Fassung). (14e sem.).

Deux pères sans emploi se trouvent dans l'obligation de retirer leurs fils du très prisé institut Chapman pour s'occuper d'eux. Devenus pères au foyer, ils décident de créer leur propre garderie pour enfants, gérée selon des méthodes peu conventionnelles.

#### Das Wunder von Bern

D 2003 von Sönke Wortmann. Mit Louis Klamroth, Peter Lohmeyer und Johanna Gastdorf. 117'. O.-Ton; Kinder zugelassen.

Utopia 4, Fr. - Do. 16h30 + 19h\* (\*außer Di.). (3. Woche).

Die 5. Fußball-Weltmeisterschaft in der Schweiz. Im legendären WM-Finale im Wankdorf-Stadion in Bern besiegt die deutsche Nationalmannschaft die ungarische mit 3:2. Der Mythos vom "Wunder von Bern" ist geboren ... X Sönke Wortmann versucht den Film "rund" zu bekommen, indem er den deutschen WM-Gewinn 1954 zum Aufhänger für das deutsche Wirtschaftswunder hochstilisiert. Doch dieser Mythos war schon immer arg konstruiert. Was den Film letztlich rettet, sind die einzelnen Handlungsstränge und der Reiz des Details. (sk)

#### France Boutique

F 2003 de Tonie Marshall. Avec Karian Viard, François Cluzet et Judith Godreche. 95'. V.o.; enfants admis.

Utopia 4, ve., - je. 14h\* + 21h30 (\*salle 5). (2e sem.).

France est mariée à Olivier. Ils ont créé une entreprise de téléachat dont ils sont les présentateurs vedettes: France Boutique. Mais la société accuse un tassement des résultats. Ils trouvent un partenaire ... qui veut les faire chuter pour récupérer leur temps d'antenne.

#### Gigli

USA 2003 de Martin Brest. Avec Ben Affleck, Jennifer Lopez et Justin Bartha. 121'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, lu. - me. 22h. (2e sem.).

Gigli, un tueur à gages de la mafia, est chargé d'enlever Brian, le frère handicapé mental d'un procureur tenace. Pour cette opération délicate, Larry est assisté par la séduisante Ricki, une jeune femme dont il tombe éperdument amoureux.

#### Holes

USA 2003 de Andrew Davis. Avec Sigourney Weaver, Jon Voight et Patricia Arquette. 117'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Ciné Cité, ve. - je. 14h30. (2e sem.).

Stanley Yelnats, poursuivi par la malchance, est condamné à plusieurs mois de détention pour un crime qu'il n'a pas commis. A Camp Green Lake, lui et ses camarades de détention sont forcés par la directrice du camp de creuser des trous "pour se forger le caractère".

#### Identity

USA 2003 de James Mangold. Avec John Cusack, Ray Liotta et Rebecca De Mornay. 97'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Ciné Cité, ve. - je. 17h + 19h30. (6e sem.).

Surpris par un orage, dix étrangers se retrouvent par hasard

XXX = excellent  
XX = bon  
X = moyen  
X = mauvais

#### Commentaires:

sb = Sylvie Bonne  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
gk = Germain Kerschen  
sk = Stefan Kunzmann  
ik = Ines Kurschat  
sr = Séverine Rossewy  
rw = Renée Wagener

Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.

dans un motel situé en plein désert. Au cours de la nuit, ils se font assassiner les uns après les autres. Pour les survivants du moment, c'est le début d'un terrible cauchemar, chacun soupçonnant l'autre ...

XXX La manipulation du spectateur est la grande force de ce thriller psychologique où le scénario ne présente aucune faille. (td)

#### Intolerable Cruelty

USA 2003 de Joel et Ethan Coen. Avec George Clooney, Catherine Zeta-Jones et Geoffrey Rush. 100'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h15, di. aussi 10h. (4e sem.).

Miles est l'avocat que l'on s'ar-



Une résurrection ... Ophélie Winter et Thierry Lhermitte dans "Mauvais esprit" de Patrick Alessandrin. Nouveau à l'Utopolis.

rache quand on veut divorcer. Quand il réussit à dispenser son riche client, pris en flagrant délit d'adultère, du moindre dédommagement envers Marilyn, celle-ci décide de se venger ...

#### Jeepers Creepers 2

USA 2003 de Victor Salva. Avec Ray Wise, Jonathan Breck et Travis Schiffner. 103'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - di. 14h + 22h, lu. - je. 14h, 19h15 + 22h, sa. aussi 24h15. (2e sem.).

L'équipe de basketball "Bannon County Wombats" vient de gagner le championnat. Le "Creepers" fait éclater le pneu du bus contenant les joueurs et leurs "pom-pom girls". L'étrange créature s'attaque alors aux occupants du véhicule.

#### Ken Park

USA 2002 de Larry Clark et Edward Lachman. Avec James Ransome, Tiffany Limos et Stephen Jasso. 96'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 17 ans.

Utopia 5, ve. - je. 16h30, 19h\* + 21h30 (\*sauf ma.). (2e sem.).

Un tableau provocant d'adolescents américains de classe moyenne qui trompent leur ennui avec du sexe, de la violence et de la perversion à Visalia, une petite ville de Californie. Leurs parents sont pour la plupart médiocres, aveugles, méprisants et alcooliques.

Voir article page 12.

#### Kill Bill: Volume 1

USA 2003 de Quentin Tarantino. Avec Uma Thurman, David Carradine, Lucy Liu et Daryl Hannah. 110'. V.o., s.-t. fr. + all.; à partir de 17 ans.

Utopolis, ve. - je. 17h, 19h30\* + 22h, sa. aussi 24h15 (\*sauf lu. + je.). (4e sem.).

Une tueuse à gages décide de mettre fin au contrat qui la lie à une organisation criminelle. Au cours de sa cérémonie de mariage, son ancien partenaire tire sur la foule. La tueuse retrouve ses esprits après un coma de cinq ans et va venger la mort de ses proches ...

#### La forêt enchantée

E 2001 dessin animé d'Angel de la Cruz et Manolo Gomez. 85'. V. fr.; enfants admis.

Utopia 2, ve. - je. 14h30. (7e sem.).

Dans une jolie forêt de Galice, dès que les hommes ont le dos tourné, la nature se transforme. Arbres et animaux vivent en harmonie. Mais la paix de la forêt est, tout à coup, troublée par l'arrivée d'un étrange locataire: un poteau téléphonique ...

#### Le tango des Rashevski

L/F/B 2002 de Sam Garbarski. Avec Ludmila Mikaël, Michel Jonasz et Hippolyte Girardot. 100'. V.o.; enfants admis.

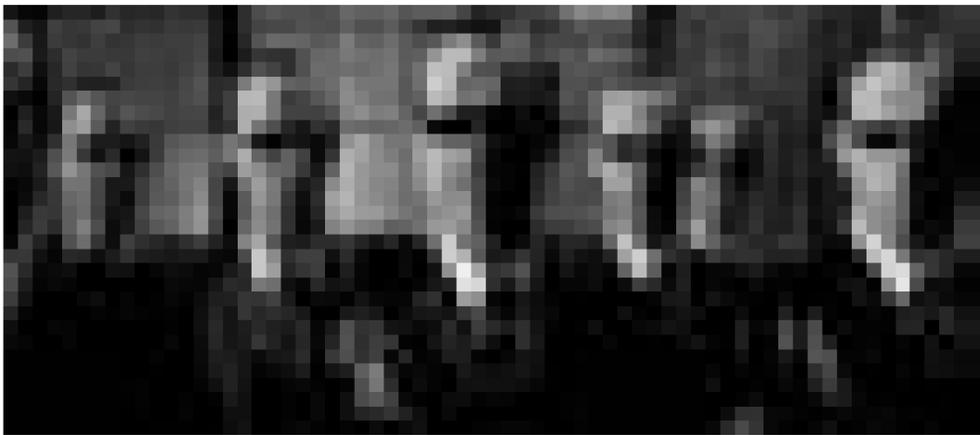
Ciné Cité, ve. - je. 16h30 + 19h. (8e sem.).

L'histoire commence avec la mort de la grand-mère de la famille Rashevski. Elle détestait la religion et pourtant elle avait réservé un

Fortsetzung Seite 18

## Movies for Sunday Breakfast

tous les dimanches entre le 9 et le 30 novembre, l'Utopolis organise des séances en matinée pour petits et grands.



De copie en copie ... Hugo Weaving dans "The Matrix Revolutions" de Andy et Larry Wachowski. A l'Utopolis. (Luxembourg) et à l'Ariston (Esch/Alzette).

#### Fortsetzung von Seite 17

emplacement dans le carré juif du cimetière. Tout à coup, les Rashevski ressentent des préoccupations qu'ils ne connaissent pas ...

#### Les invasions barbares

Canada 2003 de Denis Arcand. Avec Rémy Girard, Stéphane Rousseau et Marie-Josée Croze. 111'. V.o. fr.; enfants admis.

**Utopia 3**, ve. - je. 14h\* + 21h30 (\*salle 4). (6e sem.).

Rémy est à l'hôpital. Son ex-femme rappelle d'urgence leur fils Sébastien, installé à Londres. Dès son arrivée, Sébastien remue ciel et terre pour ramener au chevet de Rémy la bande qui a marqué son passé: parents, amis et anciennes maîtresses.

**XXX** Les fans retrouveront la critique du capitalisme de Denys Arcand, autant que son bilan acerbe de la gauche-caviar, 35 ans après '68. (rw)

#### Les Razmoket rencontrent les Delajungle

USA 2003 de John Eng et Norton Virgien. 84'. Vers. fr.; dessin animé pour enfants.

**Utopolis**, ve. - je. 14h, di. aussi. 10h. (3e sem.).

La croisière polynésienne des Razmoket tourne court lorsqu'une violente tempête les projette sur une île déserte. Les naufragés y découvrent un monde déroutant, sans télé ni portable. C'est alors que les bébés rencontrent les Delajungle ...

#### Mystic River

USA 2003 de Clint Eastwood. Avec Sean Penn, Kevin Bacon et Tim Robbins. 137'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Utopolis**, ve. - je. 16h, 18h45 + 21h30. (3e sem.).

Jimmy, Dave et Sean ont grandi ensemble dans les rues de Boston. Rien ne semblait devoir altérer le cours de leur amitié jusqu'au jour où Dave s'était fait enlever par un inconnu sous les yeux de ses amis. Une nouvelle tragédie rapproche soudain les trois hommes ...

**XX** Die Analyse männlicher Herangehensweisen an menschliche Konflikte ist sicherlich das, was Clint Eastwoods neuesten Streifen ausmacht, wobei auch die Frauen ihr Fett abkriegen. Doch trotz Kopplung der interessanten Problematik mit der ausgezeichneten Darstellung aller Hauptcharaktere vermag der Film am Ende nicht rückhaltslos zu begeistern, dafür ist das Drehbuch etwas zu schwach. (rw)

#### Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl

USA 2003 de Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush et Orlando Bloom. 143'. Enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 19h15 (v.o., s.-t. fr. + all.), Fr. - Do. 16h30 (dt. Fassung). (11e sem.).

Dans la mer des Caraïbes, au XVIIe siècle, Jack Sparrow, flibustier gentleman, voit sa vie basculer le jour où son ennemi, le perfide capitaine Barbosa, lui vole son bateau, le Black Pearl, puis attaque la ville de Port Royal, enlevant au passage la très belle fille du gouverneur ...

#### Pumuckl und sein Zirkusabenteurer

D 2003 von Peter Weissflog. 87'. O.-Ton. Kinderfilm.

**Utopia 3**, Fr. - Do. 14h. (4. Woche).

Zwei seltsame Zirkuszauberkünstler entführen den Pumuckl, um ihre Nummer mit seiner "echten" Zauberei zu einer Sensation zu machen ...

#### Rosenstraße

D/NL 2003 von Margarethe von Trotta. Mit Katja Riemann, Maria Schrader und Jürgen Vogel. 135'. O.-Ton, fr. + nl. U.t.; Kinder zugelassen.

**Utopia 3**, Fr. - Do. 16h30 + 19h. (3. Woche).

Ruth Weinstein hat ihren Ehemann beerdigt, besinnt sich auf ihre jüdisch-orthodoxe Religion und lehnt die Heirat ihrer Tochter ab. Um den Grund für das Verhalten ihrer Mutter herauszubekommen, setzt Hannah sich mit der 90-jährigen Lena Fischer in Verbindung, die die Mauer des Schweigens bricht ...

#### Tais-toi

F 2003 de Francis Veber. Avec Gérard Depardieu, Jean Reno et André Dussollier. 85'. V.o.; enfants admis.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30, 17h, 19h, + 21h30, sa. aussi 24h. (3e sem.).

Ruby n'a qu'une idée en tête: se venger de l'homme qui a assassiné la femme qu'il aimait. Quentin n'a en tête que très peu de neurones. Les chemins des deux hommes vont se croiser, celui du dur qui n'est que désir de meurtre et celui du simple qui tutoie les anges.

#### The Human Stain

USA 2003 de Robert Benton. Avec Anthony Hopkins, Nicole Kidman et Ed Harris. 106'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopia 1**, ve. - je. 14h30\*, 17h, 19h30 + 22h (\*sauf sa.). (2e sem.).

Accusé d'avoir tenu des propos racistes, un professeur démissionne de son université. Déterminé à mener une guerre contre le politiquement correct, il approche un écrivain pour raconter son histoire. Une relation passionnelle va alors faire chavirer ses certitudes. Voir filmtipp.

#### The League of Extraordinary Gentlemen

USA 2003 de Stephen Norrington. Avec Sean Connery, Tony Curran et Jason Fleming. 110'. V.o., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

**Ciné Cité**, ve. - je. 14h + 21h30. (6e sem.).

L'aventurier Allan Quatermain dirige la Ligue des Gentlemen Extraordinaires, association de sept super-héros légendaires. Après avoir embarqué à bord du Nautilus, ils gagnent Venise, où le diabolique Fantôme veut saboter une conférence réunissant les plus grands chefs d'Etat ...

#### The Matrix Revolutions

USA 2003 de Andy et Larry Wachowski. Avec Keanu Reeves, Laurence Fishburne et Carrie-Ann Moss. 110'. A partir de 14 ans.

**Utopolis**, ve., lu. - je. 12h, ve. - di. 14h, 16h30, 18h45, 19h15, 21h30 + 22h, lu. - je. 14h, 16h30, 18h45 + 21h30. sa. aussi 24h15, di. aussi 10h. (v.o., s.-t. fr. + nl.), ve. - je. 14h + 19h15 (vers. fr.), Fr. - Do. 16h30 + 22h (dt. Fassung). (2e sem.).

Tandis que l'armée des Machines sème la désolation sur Zion, ses citoyens organisent une défense acharnée. Mais pourront-ils retenir les nuées implacables des Sentinelles en attendant que Neo s'approprie l'ensemble des ses pouvoirs et mette fin à la guerre?

#### Till Eulenspiegel

D 2003, von Eberhard Junkersdorf. 84'. O.-Ton; Zeichentrickfilm für Kinder.

**Utopolis**, Fr. - Do. 14h30 + 16h45, So. auch 10h. (7. Woche).

Wenngleich unklar ist, ob es ihn tatsächlich je gegeben hat, liegt dieser Volksheld der subversiven Art in Mölln begraben und hat gar sein eigenes Museum. Erich Kästner machte ihn während seines Schreibverbotes in der Nazi-Zeit zu einem Jugendbuchklassiker.

#### Bettembourg

#### Kill Bill: Volume 1

USA 2003 de Quentin Tarantino. Avec Uma Thurman, David Carradine, Lucy Liu et Daryl Hannah. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 17 ans.

**Le Paris**, ve. - ma. 20h30.

Voir sous Luxembourg.

#### Diekirch

#### Bad Boys II

USA 2003 de Michael Bay. Avec Will Smith, Martin Lawrence et Jordi Molla. 146'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Scala**, ve. - ma. 20h.

Voir sous Luxembourg.

#### Echternach

#### Hable con ella

F/E 2002 de Pedro Almodóvar. Avec Javier Camara, Dario Grandinetti, Rosario Flores et Mariola Fuentes. 112'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis. **Ciné-Club CDAC**

**Orion**, lu. + ma. 20h.

Deux femmes dans le coma. Leurs hommes réagissent. Benigno est content d'être au moins aux côtés de l'être aimé. Marco désespère de ne pas pouvoir communiquer son amour.

**X** Almodóvar nous livre un film plutôt académique et détaché, parfois trop lent, et un peu quelconque. D'ailleurs, la manière dont il fait se réveiller une des deux comateuses se base sur une idée saugrenue, pour ne pas dire machiste. (rw)

#### Mystic River

USA 2003 de Clint Eastwood. Avec Sean Penn, Kevin Bacon et Tim Robbins. 137'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Sura**, ve. - di. 20h.

Voir sous Luxembourg.

#### Till Eulenspiegel

D 2003, von Eberhard Junkersdorf. 84'. O.-Ton; Zeichentrickfilm für Kinder.

**Sura**, Sa. + So. 16h.

Siehe unter Luxembourg.

#### Esch

#### American Pie 3: The Wedding

USA 2003 de Jesse Dylan. Avec Jason Biggs, Seann William Scott et Alyson Hanning. 97'. Enfants admis.

**Kinosch**, Sa., So., Di. + Do. 17h (dt. Fassung).

Jim et Michelle vont se marier. Michelle, qui rêve d'un mariage parfait, rameute sa famille et ses amis, et embauche une demoiselle d'honneur canon: sa jeune soeur. Jim demande le concours de ses trois inséparables copains, témoins de tant de frasques par le passé ...

#### Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl

USA 2003 de Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush et Orlando Bloom. 143'. Enfants admis.

**Kinosch**, Sa. + So. 14h15, (dt. Fassung)

Siehe unter Luxembourg.

#### The Matrix Revolutions

USA 2003 de Andy et Larry Wachowski. Avec Keanu Reeves, Laurence Fishburne et Carrie-Ann Moss. 110'. A partir de 14 ans.

**Ariston**, Do. 16h (dt. Fassung), me. + je. 18h45 + 21h30 (v.o., s.-t. fr. + nl.).

Voir sous Luxembourg.

#### Till Eulenspiegel

D 2003, von Eberhard Junkersdorf. 84'. O.-Ton; Zeichentrickfilm für Kinder.

**Ariston**, Sa., So. + Do. 14h, Di. 14h + 16h30.

Siehe unter Luxemburg.

#### Grevenmacher

#### Daddy Day Care

USA 2003 de Steve Carr. Avec Eddie Murphy, Anjelica Huston et Jeff Garlin. 92'. Enfants admis.

**Cinémaacher**, So. + Di. 15h30 (dt. Fassung).

Siehe unter Luxembourg.

#### Identity

USA 2003 de James Mangold. Avec John Cusack, Ray Liotta et Rebecca De Mornay. 97'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Cinémaacher**, sa. + di. 20h30.

Voir sous Luxembourg.

#### The Great Dictator

USA 1940 de et avec Charlie Chaplin. Avec Jack Oakie et Paulette Goddard. 122'. V.o.; s.-t. fr. + nl. enfants admis.

**Cinémaacher**, ma. + me. 20h30.

Le dictateur Hynkel terrorise la Tomania. Or dans le ghetto vit un petit barbier qui est son sosie et qui a sauvé pendant la guerre Schulz, devenu un dignitaire du parti. Hynkel décide d'envahir l'Austerlich. L'idée étant venue aussi au dictateur de la Bactérie, les deux despotes se rencontrent.

#### Rumelange

#### Alien re-issue

USA 2003 de Ridley Scott. Avec Sigourney Weaver, Tom Skerritt et John Hurt. 119'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Kursaal**, ve. - di., ma. + je. 20h15.

Voir sous Luxembourg

#### Sinbad, Legend of the Seven Seas

USA 2003 von Patrick Gilmore. 75'. Dt. Fassung; Kinderzeichentrickfilm.

**Kursaal**, Sa. + So 15h, Di. + Do. 16h15.

Eigentlich ein Dieb und Pirat, wandelt sich Sinbad zu einem edelmütigen Seemann, der große Taten vollbringt.

#### The League of Extraordinary Gentlemen

USA 2003 de Stephen Norrington. Avec Sean Connery, Tony Curran et Jason Fleming. 110'. Enfants admis.

**Kursaal**, Sa. + So. 17h (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

#### Troisvierges

#### Boys on the Run

USA/F/L 2002 de Pol Cruchten. Avec Jesse Littlejohn, Raquel Beaudene, et Ron Pearlman. 94'. V.o. angl., s.-t. fr.; à partir de 14 ans.

**Orion**, ve. 20h.

Deux jeunes délinquants s'enfuient de prison et s'en vont à l'aventure, dans les forêts américaines, faire des rencontres énigmatiques.

#### Pumuckl und sein Zirkusabenteurer

D 2003 von Peter Weissflog. 87'. O.-Ton. Kinderfilm.

**Orion**, Sa., So. + Di. 17h.

Siehe unter Luxembourg.

#### Snow Falling On Cedars

de Scott Hicks. USA 1999. Avec Ethan Hawke, James Cromwell et Richard Jenkins. 126'. V.o. s.-t. fr. + nl.; enfants admis. **Ciné-Club CDAC**.

**Orion**, lu. + ma. 20h.

Neuf ans après l'attaque japonaise de Pearl Harbour, un pêcheur est retrouvé mort dans les eaux glaciales de l'océan pacifique. Les principaux accusés sont Carl Heine et Kazuo Miyamoto. Le pro-

cès de ses deux personnes fera remonter à la surface des événements entourant le traitement affligé aux Américains d'origine japonaise.

**XXX** Nicht ohne einige Klischees, bringt der Film jedoch glaubwürdig seine Botschaft um den Abbau von Vorurteilen, aber auch um das Ende von Gefühlen herüber. Max von Sydows Darstellung des älteren Rechtsanwalts ist eine Glanzleistung. (rw)

#### Swimming Pool

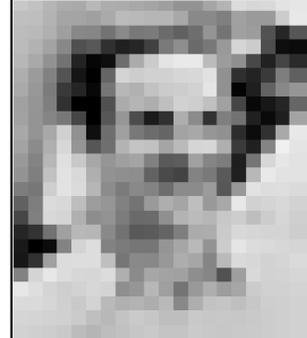
F 2003 de François Ozon. Avec Charlotte Rampling et Ludvine Sagnier. 102'. V.o. fr. + angl., s.-t. fr.; à partir de 14 ans.

**Orion**, sa. 20h30, di. 20h.

Sarah Morton, auteure anglaise de polars à succès, se rend en France dans le Lubéron, dans la maison de son éditeur, pour se reposer et travailler. Mais une nuit, Julie, la fille française de ce dernier, débarque dans la demeure et vient perturber la quiétude de la romancière ...

**XXX** Zunächst langsam, dann immer schneller wird neben der Krimiautorin Sarah Morton (at her best: Charlotte Rampling) auch das Publikum ins Verwirrspiel der Fantasie hineingezogen. (ik)

## Retrospective François Truffaut du 12 au 23 novembre au Kinosch Cette semaine:



#### Jules et Jim

F 1961. Avec Oskar Werner, Henri Serre et Jeanne Moreau. 105'. (V.o.)

je. 20h30.

Jim est Parisien et Jules Autrichien. Partageant fortunes et infortunes, ils rencontrent Catherine, la femme idéale. Jules l'épouse pendant la guerre. Jim les rejoint et Catherine se précipite dans ses bras ... Pour Truffaut, le film unit le désir d'adapter le roman de Roché, "un mélodrame scabreux et pourtant très moral", et l'admiration très passionnée qu'il portait à Jeanne Moreau. Plus tard, Helen Hessel, la véritable héroïne de cette histoire autobiographique, écrivit au cinéaste en s'émerveillant de l'exactitude avec laquelle étaient rendus les sentiments.

#### Les 400 coups

F 1959. Avec Jean-Pierre Léaud, Albert Rémy et Claire Maurier. 93'. (V.o.)

me. 20h30.

Mal aimé de ses parents et notamment de sa mère, n'ayant aucun goût pour ses études, le jeune Antoine Doinel, en compagnie de son ami René, fait l'école buissonnière. Après le vol d'une machine à écrire, il est placé dans un centre pour jeunes délinquants d'où il s'évade pour courir vers la mer. Premier film de la saga Doinel.

## Festival du Film italien à Villerupt jusqu'au 11 novembre

Plusieurs films du festival sont présentés à l'Ariston à Esch/Alzette.

Pour plus d'informations veuillez consulter le site: [www.festival-villerupt.com](http://www.festival-villerupt.com)

## cinéma

### Luxembourg

#### Le témoin

*Ven, 7.11., 18h30.* F 1978 de Jean-Pierre Mocky. Avec Philippe Noiret et Alberto Sordi. 90'.

Le très respectable Robert Maurisson, industriel et banquier de Reims, invite son ami italien, Antonio Berti, à venir restaurer les tableaux d'une chapelle ...

#### Io so che tu sai che io so

*Ven, 7.11., 20h30.* I 1982 de et avec Alberto Sordi. Avec Monica Vitti et Salvatore Jacomo. 106'.

A la suite d'une erreur commise par un détective privé, un homme d'affaires quinquagénaire, passionné de football et de télévision, se croit trahi par sa femme ...

#### Marquise

*Sam, 8.11., 20h00.* F 1997 de Vera Belmont.. Avec Sophie Marceau et Bernard Giraudeau. 118'. Version fr., à p. de 14 ans.

La Marquise du Parc était une comédienne de théâtre du XVIIIe siècle. Racine en fit sa maîtresse et écrivit pour elle "Andromaque". A côté de Corneille on rencontrera également Molière et René du Parc, le gros René, qui épousa la Marquise pour en faire profiter toute la cour. Une reconstitution historique royale à laquelle la réalisatrice Vera Belmont arrive à donner vie, ce qui n'est pas chose évidente à faire.

### Avis

#### MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS DIVISION DES AVIS D'ADJUDICATION

Le **lundi 12 janvier 2004 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10 rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

**les travaux de gros-œuvre à exécuter dans l'intérêt de l'aménagement du Parc à Hosingen (Centre écologique et touristique)**

##### Envergure:

Terrassement: 4.500 m<sup>3</sup>  
Béton armé: 1.685 m<sup>3</sup>  
Coffrages: 2.225 m<sup>2</sup>  
Armatures: 17.000 kg  
Maçonneries: 650 m<sup>3</sup>

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de 200 jours ouvrables à débiter en printemps 2004.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 6 novembre 2003**.

#### Death Wish

*Sam, 8.11., 22h00.* USA 1974 de Michael Winner. Avec Charles Bronson, Vincent Gardenia, Hope Lange. 104'.

Paul Kersey, architecte aux idées avancées, se transforme en justicier solitaire parce que sa femme a été tuée par des voyous et que sa fille en est devenue folle. Quand les autorités l'arrêtent, elles préfèrent le relâcher ...

#### Momo

*Dim, 9.11., 15h00.* D 1985 von Johannes Schaf. Mit Radost Bokel, Mario Adorf u. Armin Müller-Stahl. 104'.

Momo lebt in einer Welt, in der sich die Menschen immer mehr der Herrschaft der grauen Männer unterwerfen und ihre Zeit verlieren. In diesem Augenblick der Gefahr macht sich Momo auf zu Meister Hora, der die Lebenszeit der Menschen verwaltet. Und mit der Wunderkraft der Stundenblume nimmt sie ihren Kampf gegen die Zeitdiebe auf ... Verfilmung von Michael Endes Erfolgsroman.

#### Young Sherlock Holmes

*Dim, 9.11., 17h00.* USA 1985 de Barry Levinson. Avec Nicholas Rowe, Alan Cox et Freddie Francis. 109'.

John Watson arrive en 1870 au collège, la Bramptom School, et s'y lie avec son voisin, du nom de Sherlock Holmes. Une série de suicides mystérieux attire l'attention de ce dernier: Ils sont provo-

qués par un personnage à cagoule qui, par sarbacane, lance sur ses victimes un dard qui les rend folles ...

#### Le mépris

*Dim, 9.11., 20h30.* F/I 1963 de Jean-Luc Godard. Avec Brigitte Bardot, Jack Palance, Michel Piccoli et Fritz Lang. 110'. D'après Alberto Moravia.

Paul Javal, un scénariste, accepte de remanier l'adaptation de "L'Odyssée" que Fritz Lang tourne à Rome pour le producteur Jérôme Prokosch. Paul aime sa femme Camille, et pourtant une faille se produit lorsqu'elle accepte de monter dans la voiture de Prokosch. Au cours d'une longue scène de ménage, elle exprime son mépris pour son mari ...

#### Other People's Money

*Lun, 10.11., 18h30.* USA 1991 de Norman Jewison. Avec Danny De Vito, Gregory Peck et Penelope Ann Miller. 101'.

Larry Garfield est l'un des prédateurs les plus redoutés de Wall Street. Sa spécialité est le rachat d'entreprises vulnérables qu'il démantèle ensuite. Pour l'heure, il a jeté son dévolu sur la New England Wire and Cable Company, une entreprise à l'ancienne, entièrement dévouée à son PDG.

#### Woman of the Year

*Lun, 10.11., 20h30.* USA 1942 de George Stevens. Avec Katharine Hepburn, Spencer Tracy et Fay Bainter. 115'.

Une journaliste politique épouse un chroniqueur sportif. Ils n'ont rien en commun, si ce n'est l'amour.

#### Summertime

*Mar, 11.11., 18h30.* USA/I 1954 de David Lean. Avec Katharine Hepburn, Rosana Brazzi, Isa Miranda et Darren McGavin. 96'.

Pendant son séjour à Venise, une secrétaire américaine s'éprend d'un homme d'affaires marié. Pour le temps des vacances, elle s'évade des règles du puritanisme américain pour vivre un amour tardif mais intense.

#### Trinkets & Beads

*Mar, 11.11., 20h00.* GB 1996 documentaire de Christopher Walker.

*Soirée-débat en présence de Victor Lopez, anthropologue équatorien.*

A la suite de Shell et Texaco, la compagnie pétrolière Maxus s'implante en Amazonie, sous couvert de respecter la forêt tropicale et ses habitants. Filmé sur trois ans, ce documentaire révèle l'histoire à la fois amusante, navrante et émouvante d'un petit groupe de guerriers amazoniens dans leur bataille pour protéger leur culture. Le récit des efforts des Houaoranis pour tenter de survivre selon leurs termes à l'âge du pétrole, d'éviter et de combattre la modernisation, est la parfaite illustration d'une des conséquences - trop souvent passées

sous silence - de notre incessante frénésie à vouloir "développer" le monde. Les images sont sans appel: jungle verte luxuriante engluée de pétrole noir, affections respiratoires, épidémies ... Cynisme de l'histoire: l'exploitation s'avère peu rentable. Les pollueurs s'en vont, la pollution demeure!

#### Suddenly Last Summer

*Mer, 12.11., 18h30.* USA 1959 de Joseph L. Mankiewicz. Avec Elizabeth Taylor, Montgomery Clift et Katharine Hepburn. 114'. D'après Tennessee Williams.

Une riche veuve, Mrs Venable, entend faire une importante donation à un hôpital psychiatrique en souvenir de son fils mort d'une crise cardiaque l'été précédent et à condition que le Dr Cukrowicz pratique une lobotomie sur sa nièce Catherine. Interrogeant Catherine, le docteur va découvrir la vérité ...

#### Moby Dick

*Mer, 12.11., 20h30.* USA 1956 de John Huston. Avec Gregory Peck, Richard Basehart et Orson Welles. D'après Herman Melville. 116'.

Le capitaine Achab veut retrouver la baleine blanche à cause de laquelle il perdit sa jambe. Achab y laissera sa vie mais la baleine sera finalement tuée. "Le grand linceul de l'océan recouvre le Pequod, son équipage et Moby Dick", dit le commentateur d'Ismaël. Brillante adaptation du roman de Melville.

#### Arabesque

*Jeu, 13.11., 18h30.* USA 1965 de Stanley Donen. Avec Gregory Peck et Sophia Loren. 95'.

Un professeur de langues anciennes se trouve mêlé à un inextricable complot ... Dans la lignée de "Charade" du même Donen, "Arabesque" est une deuxième fantaisie d'espionnage en hommage à Hitchcock. Inutile d'essayer de comprendre par qui et pourquoi le professeur Pollock est entraîné dans une série de mésaventures drôlatiques où l'humour rose est festonné de noir.

#### Adam's Rib

*Jeu, 13.11., 20h30.* USA 1949 de George Cukor. Avec Spencer Tracy, Katharine Hepburn et Judy Holliday. 101'.

Adam Bonner est magistrat. Sa femme Amanda est avocate. Opposé dans la même affaire, ce couple si uni va se dévorer à belles dents durant le procès. Défendant ses idées féministes dans ses plaidoiries, Amanda se réconciliera cependant avec son mari, non sans avoir utilisé tous les subterfuges qu'elle connaissait.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 51 à 64 du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: **"Soumission pour les travaux de gros-œuvre dans l'intérêt du Parc à Hosingen"** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été communiqué le 31 octobre 2003 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 4 novembre 2003  
La Ministre des Travaux Publics  
Erna Hennicot-Schoepges

#### POSTE VACANT

##### MINISTERE D'ETAT, SERVICE INFORMATION ET PRESSE

1 employé(e) à mi-temps et à durée indéterminée à partir du 01.01.2004  
1 employé(e) à plein temps et à durée indéterminée à partir du 01.02.2004

Les candidat(e)s seront membres en pleine responsabilité d'une équipe d'assistance de secrétariat;

Ils (Elles) assureront leur tâche essentiellement à l'aide d'outils basés sur les technologies de l'information; Ils (Elles) géreront les flux d'information entre le SIP et

la presse nationale et internationale;

Les textes à traiter, à compléter ou à corriger sont en luxembourgeois, français, allemand et subsidiairement en anglais;

Ils posséderont le sens des relations humaines à l'intérieur et à l'extérieur;

Et auront de très bonnes connaissances des réalités du Grand-Duché de Luxembourg et de l'UE.

Qualifications:

- nationalité luxembourgeoise
- avoir accompli avec succès 5 années d'études secondaires ou secondaires techniques, division de la formation administrative, ou études reconnues équivalentes par le Ministère de la Fonction publique

Les candidatures sont à adresser au Ministère d'Etat, Service Information et Presse, 3, rue du St. Esprit, L-1475 Luxembourg.

#### POSTE VACANT

##### MINISTERE D'ETAT, SERVICE INFORMATION ET PRESSE

Poste de communication et d'organisation des IT (m/f)

Description de la tâche: Le(la) candidat(e) participera à l'analyse de l'actualité politique, à sa documentation et sa diffusion.

Il (elle) assurera l'organisation et la coordination des systèmes et ressources infor-

matiques au sens large du terme.

Pour ce faire, il (elle) aura recours à une structure de systèmes informatiques et d'outils multimédia modernes déjà existants qu'il (elle) devra continuer à développer, adapter et moderniser, sur base des définitions de besoins et analyses.

Profil recherché:

- Très bonne connaissances des spécificités du métier de la communication et de l'information;
- Très bonne connaissance de la réalité socio-économique du Grand-Duché de Luxembourg;
- Excellentes capacités d'analyses et de synthèses (organisation et solutions IT);
- Capacité de travailler en équipe;
- Très bon(ne) gestionnaire;
- Capacité de superviser la gestion d'un parc de systèmes d'informations et d'infrastructures existants (réseau de base avec serveur de fichiers et de messagerie électronique + une série d'applications spécialisées);
- Capacité d'anticiper les besoins en systèmes d'information futurs;
- Capacité de canaliser les demandes des utilisateurs dans le domaine des applications informatiques vers des solutions intelligentes, viables et économiques;
- Un intérêt poussé pour le suivi et l'évolution du marché informatique (hard-

- ware, software et outils multimédia);
- Excellente connaissance des outils e-business (Internet, Intranets, Extranets...etc);
- Capacité d'organiser et de structurer l'information;
- Nationalité luxembourgeoise;

Etudes: Cycle universitaire complet.

Les candidatures sont à adresser au Ministère d'Etat, Service Information et Presse, 3, rue du St. Esprit, L-475 Luxembourg.

#### MINISTERE DE LA FAMILLE, DE LA SOLIDARITE SOCIALE ET DE LA JEUNESSE CENTRES SOCIO- ÉDUCATIFS DE L'ETAT

Le Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse engage pour les Centres socio-éducatifs de l'Etat des éducateurs gradués (m/f) à durée indéterminée Les candidat(e)s doivent être détenteur(trice)s du diplôme luxembourgeois d'éducateur gradué ou d'un certificat reconnu équivalent par le Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche.

Les demandes avec copie des diplômes et certificats sont à adresser au:

Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse

Service "Enfance et Famille"  
L-2919 Luxembourg

pour le 28 novembre 2003 au plus tard.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez contacter le numéro de téléphone 478-6538.

#### APPEL AUX CANDIDATURES

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que le Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports procède à l'organisation d'un

**concours en vue du recrutement d'inspecteurs de l'enseignement primaire.**

Les intéressés remplissant les conditions prévues par la loi du 9 août 1993 portant e. a. création d'un collège des inspecteurs de l'enseignement primaire, sont priés d'adresser leur candidature **pour le 14 novembre 2003 au plus tard** au Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, Service de l'enseignement primaire, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter les numéros de téléphone 478-5118, 478-5119 ou 478-5120.